

Mir
je
bolje
ohranjati
kakor
delati.
Nemški pregovor

nt

naš tednik

Številka 47
Letnik 51

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek, 26. nov. 1999

Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
28868K49E
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Uporaba
in znanje
slovenščine
na Koroškem
sta zelo
zaskrbljujoča.

Milka Kokot, predsednica
Zveze slovenskih žena



80-letnica plebiscita: S Slovenci ali brez njih?



POLITIKA

Posprava kongresa
V Železni Kapli je potekal 10. manjšinski kongres. Prvi vodja Biroja za slovensko narodno skupnost Pavel Apovnik ocenjuje njegov pomen in učinek.
Intervju na strani 3

PRVI ADVENT V OTROŠKEM VRTCU

Na prihod božička se že veselijo v privatnem otroškem vrtcu v Šentprimožu. Otroci so prižgali prvo svečko na adventnem vencu, pri tem pa so seveda vsi sodelovali. Šentprimški vrtec obiskuje 22 otrok, ki so skupno s starši in vzgojiteljicami pripravili tudi različne ročne izdelke. Prodajali jih bodo na božičnem bazarju v Posojilnici-Bank v Dobrli vasi. Dobiček je namenjen delovanju otroškega vrtca.

ŠPORT

Intervju s Katancem
Uspešni selektor slovenske nogometne reprezentance Srečko Katanec v pogovoru z Našim tednikom razlaga, kako je prišlo do edinstvenega uspeha reprezentance.

Intervju na strani 15

POSEBNA PONUDBA

Zanimivi filmi
za društva

Na celovški univerzi je dr. Herta Lausegger s sodelavci proizvajala zelo zanimive filme o življenju na podeželju, o mlinih, žagah, ovčereji, kmečkem orodju, saneh, peki kruha itd. Filmi so zdaj tudi društvom na voljo, dr. Lausegger organizira filmske predstavitve v celoti.

Informacije: dr. Herta Maurer-Lauegger, Universitätstrasse 65-67, 9020 Celovec. Tel. 0463/2700-315 (fax:-322), e-mail: herta.lausegger@uni-klu.ac.at

V TINJAH

Simpozij o škofu
A. M. Slomšku

V petek, 26., in v soboto, 27. novembra (s pričetkom ob 9.30), bo v Domu v Tinjah potekal simpozij o delovanju škofa A. M. Slomška na Koroškem. Znanstveniki iz Avstrije in Slovenije bodo iz znanstvenega vidika predavali o delovanju Slomška. V soboto zvečer bo ob 18. uri tudi slovesno somaševanje s škofom dr. Francem Krambergerjem, sv. mašo pa bo pevsko oblikoval deklški zbor „Cantica catorum“ Teološke fakultete Maribor. Pred mašo pa bodo blagoslovili tudi nove tinske orgle.

Boroveljski kanal: Kdo bo
pokril 16 milijonski minus?

Kanalizacija v Borovljah je po 10-ih letih končno dograjena, zdaj pa se je izkazalo, da pri obračunu manjka 16 milijonov šilingov, ki jih hoče župan Krainer od dežele.

Borovlje. 10 let je trajalo, da je bila končno kanalizacija v Borovljah zgrajena. Gradnja se je svojčas začela z velikimi protesti, nasprotniki so ustanovili celo lastno občinsko frakcijo (FBI), ki je bila dve periodi tudi v občinskem svetu. Kakor kaže, pa se je gradnja kanalizacije končala s finančnim fiaskom. V obračunu manjka 16 mio. šilingov, ki jih župan Helmut Krainer hoče imeti od dežele Koroške.

Na deželni vladi pa se finančni referent Karl Pfeifenberger (FPÖ) brani, njegov frakcijski kolega Sigi Jost je celo svaril pred tem, da bi dežela pomagala Borovljanom, ker bi potem to lahko zahtevale druge občine.

Deželna računsko kontrola je že nekajkrat kritizirala občino Borovlje z zvezi z gradnjo kanalizacije. Med drugim je občina položila cevi do hiše in ne kakor v drugih občinah, samo do meje zemljišča. Nadalje naj bi občinski uslužbenec dobil 8 mio. šilingov za nadzorstvo pri gradnji.

Kakor trenutno kaže, je predvsem deželna FPÖ pripravljena pokriti samo polovico 16 milijonov, ostalo vsoto naj pokrije občina Borovlje sama, tako Jost.

Župan se brani. Boroveljski župan Helmut Krainer (SPÖ) se je zagovarjal s tem, da občina Borovlje ni dobila vseh podpor, ki so bile občini prvotno obljubljene. To je potrdil tudi mandatar Volilne skupnosti mag. Peter Waldhauser, za katerega pa je cela zadeva v določeni meri tudi „medijski spektakel“. Waldhauser: „Seveda je občina naredila tudi določene napake, kar je pri tako velikem projektu tudi možno“. Volilna

skupnost je že na minulih sejah zahtevala celovit koncept za obratovanje kanalizacije in to zahteva tudi naprej. „Če ne bo koncepta, smo proti vsakršnemu povišanju pristojbin,“ tako Waldhauser.

Ali bo deželna vlada pokrila nastali minus ali ne, se bo odločilo v prihodnjih tednih. Kaže, da ga bo, četudi le v letnih obrokih, sicer bi morali kanalsko pristojbino v Borovljah povišati v astronomsko višino.

Silvo Kumer



10 let so v Borovljah gradili kanalizacijo. Po končanih delih pa manjka v blagajni 16 mio. šilingov, ki jih naj bi pokrila dežela Koroška. Foto: Fera

Tudi zima ni ustavila obnove centra

Center Šentjakoba počasi dobiva novo obliko. Zima ni ustavila del.

Šentjakob. Letos jeseni je občina začela realizirati ORE-koncept za center Šentjakoba, ki predvideva obnovo centra. Središče naj bi bilo bolj odprto in privlačno. Zato je občina dala izdelati načrt, ki ga zdaj realizira. Bivše parkirišče med Posojilnico-Bank in Raiko dobiva novo podobo in po končanih delih bo tam „mirovna cona“. Ali bodo glavni trg v Šentjakobu dobil ime, pa je še odprto. Gospodarska skupnost je predlagala, da naj bi se imenoval Janežičev trg, ostale frakcije pa zaenkrat ne kažejo pravega navdušenja. Mogoče pa bo možno najti skupni kompromis.

S. K.



Tudi pozimi v Šentjakobu nadaljujejo s prenovno centra, kamor se bo kmalu preselila tudi pošta. Odprtje pa bo šele leta 2000.

Foto: Fera

TURIZEM 1999

Nazadovanje pri
nočitvah - 1,2 %

Zaradi slabega vremena, predvsem meseca avgusta, so v občini Bekštanj v tem letu nazadovale nočitve za 1,2 odstotka. Vsak, še tako majhen, minus pri nočitvah prizadane seveda „denarnico“ občine, vendar zaskrbljujoč ni, tako v odziva turističnega referata Sitter (FPÖ). Ocenil ga je pozitivno ter ga pojmoval celo kot uspeh, saj je nazadovanje nočitev v primerjavi z drugimi občinami razmeroma majhno. Povprečno so namreč koroške občine v tem letu zabeležile minus nočitev v višini 1,8 odstotkov.

Kar zadeva drugi dopolnilni proračun, ga je občina povišala za 11 mio. šilingov, torej na 194,8 mio. šilingov (redni proračun za 2,5 mio. šilingov, izredno za 8,5 mio. šilingov).

F. S.



Stanko Adlassnig zastopa Kotmirčane v odboru Zadruga-market in je zdaj zelo zadovoljen, da je prišlo do reform in poživitve kotmirške zadruga. Adlassnig: „Zadruga je postala bolj prijazna trgovina in ima tudi večjo ponudbo.“ Ta teden je občina Kotmara vas parkirišče pred trgovino na novo asfaltirala. Foto: Fera

Kotmirško Zadruga-market so modernizirali in poživili

Po zaprtju obeh ADEG trgovin v Kotmari vasi je Zadruga-market ostala edina trgovina v občini, v kateri živi 3000 občanov.

Kotmara vas. Čeprav živi v občini 3000 ljudi, sta pred kratkim morali zapreti obe ADEG trgovini. Večina ljudi na žalost kupuje v Celovcu pri Billi ali Hoferju, ugotavljata bivša trgovca, doma pa kupujejo ljudje samo to, kar so pozabili kupiti v Celovcu. Edina trgovina, ki je zdaj še v občini, je Zadruga-market, ki jo je pred kratkim od Zadruga Škofiče pod svoje

okrilje vzela Zadruga Pliberk in je v Kotmari vas poslala novočasno vodstvo in je tudi ostale sodelavke skrbno izbrala. V odboru kotmirške zadruga sta zastopana še dva domačina, Franc Rulitz st. in Stanko Adlassnig, ki je z „novo“ Zadrugo zelo zadovoljen. **Adlassnig:** „Bili so že časi, ko je bilo vse bolj kaotično in se nismo mogli ravno hvaliti, da je to naša

Zadruga. Z novim konceptom pa je zaživela trgovina in lahko ugotovimo, da vedno več ljudi kupuje v domači Zadrugi.“ Želja Kotmirčanov je zdaj, da bi po uspehi obnovi Zadruga odbor spet dobil domačega predsednika, saj je intermistično vodil predsedniške posle Konrad Blajs. Adlassnig: „S tem bi zaupanje naših ljudi v Zadruga-market še bolj zrastle!“

7 milijonov za obnovo centra v Rožeku

Občinski svet je sklenil postopno obnovo centra Rožeka.

Rožek. Občinski svet je na minuli občinski seji soglasno sklenil novo oblikovanje vaškega središča vzdolž glavne ceste v Rožeku. Načrt je napravil arhitekt Alexander Wrann, ki je podobne projekte že uspešno izvedel. Stroški za celotni projekt bodo znašali 7 mio. šilingov, z deli pa bodo končali leta 2006. Že kmalu pa bodo med farno cerkvijo in otroškem vrtcem odredili hitrostno omejitev na 30 km/h. Otroški vrtec pa je bil tudi na dnevnem redu poročila odbornik Richaua (ÖVP), ki je poročal o uspešnem razvoju štirijezičnega otroškega vrtca, ki se zelo dobro razvija. Občina Rožek bo zdaj tudi pri EU zaprosila za finančno podporo.



Sneg je letos prej pokrival Rožek kot v prejšnjih letih. Kljub temu občinsko delo ne miruje. S podporo Mirka Oražeta je občinski svet sprejel pomembne sklepe.

GOSTOVANJE

MePZ „Jepa Baško jezero“ je pel v Gorici

„Mi smo pa na Qoroščam doma, tam oqul Bašča izara...“

Tako se je predstavil MoPZ Jepa-Baško jezero kot zastopnik Koroške na Reviji goriških pevskih zborov. Vsakoletno pevsko srečanje, ti. Ceciljanko pripravlja Zveza slovenske katoliške prosvete v Gorici. Letošnja revija je bila 41. zapored in zadnja v tem tisočletju, kar pa ne pomeni, da bo slovenska pesem zamrla, živela bo tudi v prihodnje, tako je povedal predsednik Zveze g. Damjan Pavlin. Kljub gostemu snežnemu metžu in sunkoviti burji je za topel in prisrčen sprejem koroških gostov ter za prijetno spremstvo poskrbela ga. Anka Černič.

Preteklo soboto se je na odru Kulturnega centra Lojze Bratuž zvrstilo 11 skupin, v nedeljo pa je v netekmovalnem ozračju pokazalo svoje pevske dosežke in zmogljivosti še 7 zborov. Med njimi so bili tudi pevci iz okolice Baškega jezera, ki so s svojim rožansko-flavznastim nastopom kmalu osvojili srca poslušalcev. Mehke koroške melodije je številno občinstvo hvaležno in prijateljsko sprejelo, saj ima tista koroška „Nmav čriez izaro“ tudi v tem kraju zamejstva še vedno svoj čas in kljub tehokracični globalizaciji sega do skritih kotičkov ne samo goriško-slovenskih src.

INVESTICIJE V BILČOVSVU

4,7 milijona za povečanje vrtca

Bilčovs. Občinski svet je na svoji minuli seji sklenil povečanje dvojezičnega občinskega otroškega vrtca. Vrtec, ki ga vodita Annemarie Jurič in Rezi Kolter, bodo odprli leta 2000 in bo celodnevno. Doslej vodijo vrtec le poldnevno. Skupni stroški znašajo 4,7 milijona šilingov. Denar bo občina dobila od dežele Koroške v obliki izrednih finančnih dotacij.

Gasilci. Veselijo pa se lahko tudi bilčovški gasilci, ki bodo do leta 2002 dobili nov gasilski dom. Stroški za gradnjo novega gasilskega doma bodo znašali 6 milijonov šilingov.



Slavi
70-letnico –
Štefka
Apovnik.

V Borovjah pri Pliberku bo slavila 70-letnico **Štefka Apovnik**. Slavljenko poznamo kot vedno dobro razpoloženo gospodinjico in da ima za vsakega prijazno besedo. Slavljenci od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje Slovensko društvo upokojencev Pliberk.

Prihodnji tork, 30. novembra, bo slavila 70-letnico **Barbara Pah-
tev** iz Celovca. Čestitamo in želimo obilo zdravja, dobre volje in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo sin Boris, sestre, brat, nečakinje in nečaki s Koroške in Slovenije.

Osebnih praznikov je obhajala **Marija Rupic** iz Pogrc pri Šentvidu v Podjuni. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta.

Včeraj je obhajal rojstni dan **Matevž Wakounig** iz Ladin. Slavljencu od srca čestitamo in želimo predvsem zdravja. Čestitkam se

ČESTITAMO

pridružujejo domači „Single-club“, prijatelji in SPD Kočna.

Naslednje voščilo je namenjeno **Katarini Dovjak** iz Podgrada, ki je pred nedavnim obhajala rojstni dan, včeraj pa god. Slavljenci od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Katari-
ni Berchtold** iz Črgovič pri Šmihelu, **Mariji Vauti** iz Nonče vasi, **Štefki Kert** z Letine pri Šmihelu, **Janezu Kumerju** z Brega pri Dobu, **Francu Hafnerju** iz Večne vasi pri Globasnici in **Fridi Flödl** iz Črgovič pri Šmihelu. Posebne čestitke pa veljajo **Mariji Kuhar** iz Črgovič pri Šmihelu, ki slavi 70-letnico življenja in **Štefki Vizočnik** iz Nonče vasi, ki obhaja 80-letnico. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pri Bošnjaku v Selah je obhajala rojstni dan **Kati Jug**. Pristrčno če-

stitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NT se pridružuje SJK.

Okroglo obletnico življenja obhaja **Katarina Kerbitz** iz Vogrč. Slavljenci prisrčno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo vogrški cerkveni pevci in farni svet.

Zlato poroko sta slavila **Rajmi in Urška Ojster** z Obirskega. Slavljencema od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in veselja polna skupna leta.

80. list življenjske knjige je prelistala **Katri Roblek**, po domače Vokovnikova z Zvrhnjega Kota v Selah. Slavljenci ob tem visokem osebnem jubileju iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Naslednje voščilo je namenjeno **Karlu Kultererju**, po domače Purlpelnikovemu možu iz Rakol pri Ti-

njah, ki je slavil rojstni dan. Slavljencu iskreno čestitamo in kličemo na mnoga srečna, vesela in predvsem zdravja polna leta.

Rojstni dan je obhajala **Beti Oraže**. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

63-letnico je obhajal **Andrej Kokot** iz Celovca. Čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem mnogo zdravja, osebne sreče in pesniškega navdiha.

V Selah obhajata osebni praznik Rožičeva **Rezi Oraže** in Pri-pustnikova **Kati Oraže**. Obema od srca čestitamo in kličemo na mnoga srečna in zdravja polna leta.

66-letnico življenja je obhajal **Hanzi Haller** z Rut nad Ločami ob Baškem jezeru. Čestitamo in želimo vse najboljše.

Pri Pajovcu na ločilu je minulo nedeljo, 21. novembra, obhajala rojstni dan **Rozalija Wutti**. Sreče in zdravja ter naprej dobrega počutja v krogu družine ji iz srca želijo vsi domači. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V tork je praznoval rojstni dan **Anemarie Begusch** z Bistrice v Rožu. Čestitamo in želimo mnogo

ČESTITKI TEDNA



Anica in Florej Košat sta slavila 50-letnico poroke.

Prisrčne čestitke zlatima poročencema

Pred 50-imi leti sta si v Dobri vasi obljubila večno zvestobo. Nekaj časa sta stanovala v Goselni vasi, nato pa se preselila v Podgorje. Tam sta si sezidala lično družinsko hišico - v času, ki je bil vse drugo kakor lahek. Morala sta štediti, kjer se je le dalo, a sta z vztrajnostjo in požrtvovalnostjo premagala vse težave. Ko se je pozneje razvil turizem tudi v Podgorjah, sta razširila hišo v enonadstropno. Žena Anica se je ukvarjala s turizmom, njen mož Florej pa je do svoje upokojitve delal v slovenskem združenstvu. Oba sta tudi agilna člana Društva slovenskih upo-

kojencev Šentjakob. Poleg tega poznamo slavljence Floreja kot zelo prizadevnega zagovornika samostojnega političnega gibanja koroških Slovencev - mdr. v okviru šentjakobske Socialne gospodarske skupnosti (SGS).

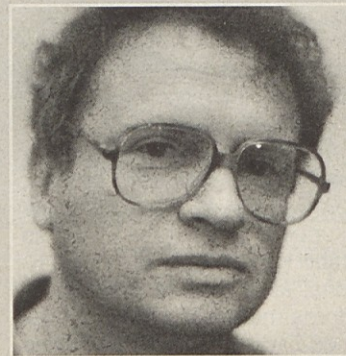
Preteklo soboto, 20. novembra, sta Anica in Florej Koschat v krogu svojih dragih praznovala zlato poroko. Uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, Društvo slovenskih upokojencev Šentjakob in SGS želijo zlatima poročencema obilo zdravja, božjega blagoslova in obojestranskega razumevanja. Na mnoga leta!

Janez Strutz srečal Abrahama

Učitelj na celovški univerzi, avtor in prevajalec Janez Strutz je te dni obhajal okrogel jubilej - srečal je Abrahama.

Jubilanta Rujona poznamo kot človeka književnosti, ki s svojimi literarnimi projekti nastopa ne samo tukaj pri nas na Koroškem, temveč po vsej regiji med Trstom in Mursko Soboto. Nedavno je izšla druga izdaja njegove knjige „Profile der neueren slowenischen Literatur in Kärnten“, ki jo je izdal pri Mohorjevi založbi in v kateri predstavlja dokaj pestro literarno življenje na Koroškem, od pesmi Milke Hartman, pripovedi in dramskih del Janka Messnerja do literature in filma mlajše generacije, skratka izdal je dragocen priručnik za vse ljudi, ki se hočejo informirati o besedni in filmski umetnosti pri nas. Upamo, da bo ta knjiga nekoč izšla tudi v slovenščini.

Kot prevajalca pa ga poznamo od prevodov Lipuševih romanov, da omeni samo dva: „Ste-sni-tev“ („Verdächti-



50-letnik Janez Strutz

ger Umgang mit dem Chaos“) ter „Srčne pege“ („Herzflecken“). Sodeloval je tudi pri Messnerjevem simpoziju in skupaj z bratom Jozejem sestavil jubilejni zbornik. Zato smo naprosili podravca Lukana Pokrznikovega za nekaj rajmov čedravcu-Rujonu za rojstni dan. In ker je Janez Strutz tudi dejaven kmet na majhni havžengi pod Lisno goro, je Lukanu to delo povsem gladko teklo od roke:

*Te dni te je zagledal Abraham,
prijatelj Janez Strutz, naš up, Rujan!
Živi zdrav še drugih petrad liet
od pluga in od brane,
ti poredni paver v čedravskem prelepem Korotane!
In jémliji s sabo zmeraj računalnik,
'unta' za na kraj vseh dolgih brazd!
Al' pa, če že tega ne, vsaj svinčnik in papir,
da med matérjo in duhom tvojim
ne vname se neki dan prepirl!*

RADIŠE

Prvi višek mladih igralcev

V veseli igri so žalostno princeso le rešili iz globoke žalosti.

poklicnega uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo znanci in SPD Kočna.

V Vogrčah je minuli petek, 19. novembra, obhajala 89-letnico življenja **Marija Vodivnik**. Slavljenci pristrčno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Jutri bo obhajal rojstni dan **Andrej Feinig** iz Sveč. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružuje SPD Kočna.

V Goričah pri Galiciji praznuje v ponedeljek 33. pomlad **dr. Karli Verdel**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujejo domači in SAK.

Toni Male iz Lepene je slavil 60. jubilej. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

V Lobniku pri Železni Kapli je obhajala rojstni dan in god Peručeva mama **Mici Sadošek**. Slavljenci za dvojni praznik od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Prav tako rojstni dan in god je praznoval **Andrej Boročnik** iz Libuč. Tudi njemu veljajo za dvojni praznik naše pristrčne čestitke in najboljše želje.

Te dni je obhajala rojstni dan **Kati Kert** iz Konovec pri Šmihelu. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujeta EL in SJK.

Pri Žnidarju na Borovnici sta slavila zlato poroko **Mili in Nuža Dovjak**. Slavljencema ob tem visokem skupnem prazniku pristrčno čestitamo in želimo mnogo sreče in veselja tudi v prihodnje.

Na sončnih Radišah je slavila 20. pomlad **Nataša Thaler**. Čestitamo in mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Na Obirskem je te dni obhajala 65-letnico življenja cerkvena pevka in farna svētnica **Kati Jančko**. Slavljenci od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo cerkveni pevci, obirski farni svet in vsi obirski farani.

V Goričah pri Galiciji je pred nedavnim obhajala rojstni dan **Marija Krainz**. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje.

Na Obirskem je obhajal osebni praznik **Oto Strugger**. Čestitamo in kličemo na mnoga leta!

Jutri, 27. novembra, bo obhajal rojstni dan **Walter Gutovnik** iz Podjune pri Glogasnici. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružuje EL.

Del čestitk prejemamo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

Radiška mladinska gledališka skupina se je letos predstavila z Veselo igro o žalostni princesi Frana Milčinskega. Lahko rečemo, da je igra Radišanon prvi višek v letošnji sezoni na Koroškem.

Okrogli knez Rožmarin (Aleksander Tolmaier) išče po vsej deželi moža, ki bi njegovo hčerko, prežalostno princeso Narciso (Sandra Lampichler - prepričljivo) ozdravil te žalostne bolezni. Na odru nato nastopijo razni rešitelji: Blaž Kolomon (Alenka Orasche), ki mu ne uspe razveseliti princese, Pavluša (Marko Tolmaier), ki prav tako ne uspe kljub vselemu kokodakanju, s tem izzove veselje in smeh samo pri gledalcih, toda princesa se spet preda svoji žalosti. Končno pride princ Tulipan, v katerega se princesa zaljubi, vendar je ne more odrešiti. Gašper, Tulipanov oproda (Ines Schiemann) jo končno odreši, ko sezuje čevlje. Princesa je bila namreč zato žalostna, ker so jo žulili čevlji.

Igralci so izvrstno igrali, poka-



Slika: H. Tolmaier

Zaradi žalostne hčerke je tudi oče moral potočiti nekaj solz.

zali so svoj komični talent. Predvsem pa so se izkazali tudi pri petju. Z Edijem Oražetom so gledalcem pripravili nekaj odlič-

nih pevskih vložkov.

Edi Oraže je v pogovoru z NT povedal o svojem delu na Radišah: „Za to igro sem moral poslušati veliko stare glasbe, ki pa je ni tako lahko dobiti, tudi instrumentov ne. Intenzivno sem premišljeval o besedilu in celotni izpovedi. Zelo rad sem delal z Radišani, ker so bili zelo resni pri delu in vedo, zakaj stojijo na odru. Že poleti smo v Fiesi vadili in urili glasove. In ni kaj lepšega, če vidiš pri premieri uspeh lastnega dela z režiserjem.“

Vsem, ki so sodelovali pri igri velja velika zahvala: seveda režiserki Alenki Hain, Marini Bačar, ki je skrbela za kostume in sceno, Leni Woschitz in Andreju Lampichlerju st., ki sta pomagala pri izdelavi kostumov; ti so bili zelo posrečeni, posebej malenkosti: toaletni papir je služil kot robec objokani princesi, tulipani na klobuku princa Tulipana. Za tehniko pa so skrbeli Adrijan Povše, Hannes Tolmaier in Niko Wieser.

Upajmo, da bodo radiški gledališčniki to Veselo igro še nekajkrat zaigrali. **gf**

Netdays 99 prvič letos na Mohorjevi ljudski šoli

12. novembra se je zbralo na šoli 16 učencev in 14 učiteljev iz osmih različnih šol in treh jezikovnih območjih. Vsi smo bili radovedni kaj nas čaka. Franc Opetnik je skrbno pripravil računalnike, Hubert Malle pa je pripravil zelo zanimiv dan. Najprej pa nam je predstavila OŠ Ramingstein svoj projekt, nato pa smo se podali v svet interneta. Po skupnem kosilu smo naredili prve korake za lastno domačo stran.

Bilo je zelo zanimivo in se seveda že vsi veselimo naslednjega srečanja meseca marca.

22. novembra pa smo imeli v gosteh mladinski zbor iz Trbovelj, ki nas je popeljal v svet pravljic, orffovih zgodbic in prelepi svet slovenske narodne pesmi, v katerega so nas popeljala mlada dekleta. Vse tri skupine vodi prof. Ida Virt, ki je nam Korošcem vsem znana – saj je imela že dosti Orffovih seminarjev pri nas.

Pri skupnem kosilu smo še malo pokramljali in se zmenili tudi za povraten obisk našega šolskega zbora v prihodnjem letu.



Netdays na Mohorjevi ljudski šoli.



Mladinski zbor iz Trbovelj je mlade popeljal v svet pravljic.

„Znanje in uporaba slovenščine sta zelo zaskrbljujoča”

Milka Kokot. Predsednica ZSŽ v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM: „Smo dovolj dober vzgled naši mladini, kar se tiče uporabe slovenščine?”



Predsednica ZSŽ Milka Kokot

■ PRIPRAVIL JANKO KULMESCH

Pred nedavnim je Zveza slovenskih žena (ZSŽ) priredila v Portorožu seminar na temo: Slovenščina - več kot samo jezik. Kaj pomeni to konkretno?

MILKA KOKOT: Pridobljeno znanje slovenščine moramo neprestano gojiti in ga najprej sami samoumevno in predvsem samozavestno uporabljati v družini in družbi in s tem dajati vzgled mlajši generaciji. Pri izražanju v slovenskem jeziku moramo biti samokritični, v javnosti pa vztrajati pri načelih enakopravnosti obeh deželnih jezikov.

Udeleženke/udeleženci seminarja v Portorožu so sprejeli tudi poziv oblastem, predvsem pa tudi vzgojiteljem in pripadnikom narodne skupnosti (objavljamo ga v izvirni obliki na posebnem mestu). Kako ocenjujete trenutno stanje slovenščine v narodni skupnosti?

MILKA KOKOT: Trenutno stanje znanja in predvsem uporabe slovenskega jezika ocenjujem zelo zaskrbljujoče. Zato tudi naš poziv v prvi vrsti na pripadnice/pripadnike slovenske narodne skupnosti in vzgojne činitelje.

Gledate na prihodnost narodne skupnosti optimistično ali pesimistično?

MILKA KOKOT: Če se bomo res vsi vztrajno in skupno trudili za jezikovni razvoj narodne skupnosti, lahko gledamo v prihodnost optimistično.

Znano je, da je v južnokoroških družinah slovenščina vedno manj prisotna. Kako zaustaviti ta razvoj, ki ogroža narodno skupnost v njenih temeljih?

MILKA KOKOT: Verjetno se premalo zavedamo, da je vzgoja v predšolski dobi ključnega

pomena za otrokov razvoj. Otrok naj čuti, da je slovenščina del njegovega domačega okolja, s katerim ga vežejo čustvene vezi.

Po podatkih deželnega šolskega sveta zna od tistih, ki jih starši prijavijo k dvojezičnemu pouku, slovensko niti ne četrtnina. Mnogi so zato prepričani, da to negativno vpliva na učne uspehe iz slovenščine in da je treba v manjšinskem šolstvu te negativne posledice v večji meri upoštevati? Kakšno je Vaše mnenje?

MILKA KOKOT: Ugotavljam, da je znanje slovenščine deloma zelo nezadovoljivo. Krivde ne smemo iskati samo pri vzgojnem osebju. Zavzemati se moramo zato, da bo družba ustvarjala in zagotavljala pogoje za realizacijo dobro zasnovanih vzgojnih nalog, ki bi slovenščini zagotovile večji pomen in vlogo. Slovenskim medijem, tako časopisom kakor radijskim postajam, slovenskim organiza-

cijam in ustanovam ter funkcionarjem mora biti skrb za ohranitev in uveljavitev slovenskega jezika glavna skrb.

Katerih pet osnovnih pogojev mora slovenska narodna skupnost na Koroškem izpolniti, da bo preživela tudi naslednje tisočletje?

MILKA KOKOT: 1) Smo dovolj dober vzgled naši mladini, kar se tiče uporabe slovenščine? Ali mislimo, da je že dovolj, če prijavimo otroka k dvojezičnemu pouku?

2) Skupen in stvaren dialog med nami in našimi sosedi bo utrdil našo narodno zavest!

3) Stalno spremljanje razvoja dvojezične vzgoje. Ne smemo dopustiti, da bi se karkoli poslabšalo v tem razvoju.

4) Pri koroških oblasteh se moramo zavzemati za učinkovite oblike poučevanja v dvojezičnih šolah.

5) Učenje jezikov je treba osvoboditi političnih in nacionalnih interesov.

Hvala za pogovor.

INFO – ZSŽ

Leto ustanovitve:

V začetku leta 1943 je bila ustanovljena Antifašistična fronta žena, ki je predhodnica Zveze slovenskih žena.

Glavni cilji ZSŽ:

- Zavzemanje za enakopravno vključevanje slovenske žene ne samo v družbi, temveč tudi v vse strukture naše narodne skupnosti.
- Skrb za dvojezično vzgojo in ohranitev slovenskega jezika
- Letovanje otrok na morju
- Predavanja, seminarji
- Humanitarne akcije

Število članic:

ZSŽ nima tako kakor večina ostalih društev med koroškimi Slovenci članskih izkaznic in s tem tudi ne številčno registriranih članic. ZSŽ združuje na narodnostnem področju žene ne glede na njihovo politično opredeljenost.

Poziv Zveze slovenskih žena

Udeleženke/udeleženci seminarja ZSŽ „Slovenščina - več kot samo jezik. Naša identiteta in ključ k novi Evropi.” (...) pozivamo

● **pripadnice/pripadnike slovenske narodne skupnosti**, da predvsem v svojem družinskem krogu in v svojem družbenem okolju samozavestno uporabljajo in uveljavljajo slovenščino; v družinskem krogu predvsem iz zavesti, da je predšolsko obdobje ključno za razvoj otroka;

● **vzgojiteljice/vzgojitelje in učiteljice/učitelje**, da pomagajo ustvariti in širiti pozitiven odnos do obeh deželnih jezikov (...) ter storijo vse, da se v vzgojnih ustanovah in na vseh šolah

odmerja slovenščini tisto mesto, ki ji ga omogočajo zakoni in drugi predpisi. Zavzetim pedagogom naj se pridružujejo še ostali in pomagajo pri izboljšanju strokovne in pedagoške ravni dvojezične vzgoje in dvojezičnega pouka ter pouka slovenščine v šolah na Koroškem, pri čemer se bodo tudi sami permanentno jezikovno in pedagoško izobraževali;

● **manjšinske organizacije in društva slovenske narodne skupnosti**, da v svoje vrste načrtno vključujejo mladino in ji skušajo nuditi pogoje za samoodgovorno dejavnost in ji namenijo tudi potrebno finančno in moralno podporo;

● **večinsko prebivalstvo in njegove predstavnike**, da namenijo jeziku manjšine in dvojezični vzgoji ter izobraževanju posebno pozornost (...) in da skrbijo za njegovo večjo funkcionalnost v prostoru in na mestih, kjer avtohtono živi in dela slovenska narodna skupnost;

● **Slovenke/Slovence in predstavnike Republike Slovenije**, da brez pridržkov priznajo delo slovenskih organizacij in društev na Koroškem kot izraz visoke stopnje narodne zavesti med slovenskim prebivalstvom in da spodbujajo ter pomagajo utrjevati in širiti zavest skupnosti in s tem soodgovornost za mirno sožitje v tem delu Evrope.

Koncert v znamenju Pavleta Kernjaka

Slovenska prosvetna zveza je pretekli konec tedna proslavila 100-letnico rojstva Pavleta Kernjaka z osrednjima koncertoma na Bistrici v Rožu in v Šentprimozu.

Stem je hotela pokazati, da je naš skladatelj in zborovodja priznan po vsem slovenskem kulturnem prostoru, tudi danes ga še zelo častimo.

Koncert na Bistrici je bil zelo dobro obiskan, kar pomeni, da tudi nemško govoreči ljubitelji glasbe Kernjaka poznajo. To je poudaril že podpredsednik SPZ Božo Hartman, ko je pozdravil številne člane Kernjakove družine, domačega župana Huberta Gradeneggerja, slovenskega konzula Borisa Jelovška in najvišje funkcionarje koroških slovenskih organizacij. Pavle Kernjak je dobro poznal koroške narodne pesmi obeh jezikovnih skupin in jih je nešteto krat obdeloval in uporabljal, saj so razširjene nemške koroške pesmi iz njegove roke.

Osebnost smo Kernjaka znova uživali ob filmskih posnetkih pogovorov s slovenskim novinarjem Bogdanom Pogačnikom in ob treh zborih, ki štejejo med najboljše na Koroškem: MoPZ SPD Trta iz Žitare vasi, Dvojezični zbor iz Celovca in MePZ SPD Danica iz Šentprimozja. Kvartet Tonč Feinig je skrbel za sodobno instrumentalno glasbo in Duo Albert in Paul za folkloro. Žitrajski fantje so pod vodstvom Pavla Sterna pokazali, da so se odlično pripravljali na

Kernjakovo obletnico. Tehnika je dobra in glasovi so vsakokrat boljši. Preprevali so Kernjakove bisere, skoraj vse pesmi o ženskah: Regina, Rozina, Pravljijčne noči in seveda nepozabljeno Mojcej. Stanko Polzer je z mešanim zborom ubrano in klasično naštudiral Kernjakove zahtevne, a kakovostne pesmi: Dva žlahtna bisera imam, Teško čakal sem večera, O ti preburna ženska stvar in Katrca. Dvojezični zbor pod vodstvom Edija Oražeta pa je dokazal, da je Kernjak glasbenik, ki presega časovna obdobja. Ob primerih Zakaj več Dravca ne šumi in Oj, ti preburna ženska stvar so pristne narodne pesmi v sodobni obliki uspešno prilagodili današnjemu času. Ne smemo prezreti nastopa orkestra Glasbene šole pod vodstvom Romana Verdela in Nikole Krstiča, da naša glasbena ustanova napreduje. Doživeli smo glasbeni večer, ki daje upanje za nov vzpon zborovske glasbe in ponovno uveljavitev narodne pesmi med mladino.

A. A.



Dvojezični zbor iz Celovca



Orkester Glasbene šole

Sliki: M. Štukelj

*Za Vaše drage -
umetnost za božič*



Mohorjeva knjigarna vabi na otvoritev razstave Alberta Mesnerja.

Četrtek,
2. decembra '99
ob 19. uri

Občutki • Eindrücke

Razstavo odpre:

Jurij MANDL
poslovodja POSOJILNICE BANK Pliberk

Glasbeni okvir:

Kristijan FILIPIČ - prečna flauta
Janez GREGORIČ - kitara

Vsi ljubitelji
umetnosti
prisrčno vabljeni!

KOTMARA VAS

Nov odbor SPD Gorjanci

Kakor predvidevajo pravila, je bil v soboto, 20. novembra 1999, redni občni zbor SPD Gorjanci. Zadnji je bil novembra 1996; takrat je postal predsednik Joži Pack.

V zadnjih treh letih se je marsikaj naredilo, marsikaj pa se je tudi, kakor je povedal predsednik Joži Pack, zamudilo. Na splošno se lahko trdi, da je bilo delo uspešno.

Za novo predsednico, prvo v zgodovini društva, so udeleženci občnega zbora izvolili Danico Hanuno; podpredsednica je Marija Vrečar. Tajnik je

postal Črtomir Jank; namestnica je Monika Wieser-Zeichen. Blagajniške posle bo opravljal Hanzi Dragaschnig; namestnik je Valid Hanuna. Člana nadzornega odbora sta Erika Muri in Stanislav Vrečar.

Nova predsednica Danica Hanuna se je zahvalila za upanje, prejšnjemu predsedniku Joziju Packu in staremu odboru pa za opravljeno delo. Društveno delo bo treba razširiti in razvejati. Vse društvenice in društvenike je prosila za pobude in za sodelovanje.

**HERMAGORAS
MOHORJEVA**
Buchhandlung - Knjigarna

A-9020 KLAGENFURT/CELOVEC
Viktringer Ring 26
Tel.: 0463/56 5 15-17, Fax 56 5 15-13

SLAVNOST

Spominska
plošča v čast
Prešernove mame

Št. Rupert/Beljak. V nedeljo, 21. novembra, je bila v mali vasici Št. Rupert pri Beljaku lepa slovesnost, ki so se je udeležili številni verniki iz Slovenije, prav posebno iz Breznice pri Vrbi. Ob 14.30 se je začela sv. maša, ki jo je vodil brezniški župnik Jože Klun.

Vse navzoče je najprej pozdravil župnik fare Maria Landskron Josef Paier. Seveda tudi ni manjkal rektor Jože Kopeinig, ki ima največ zaslug za uresničitev te slovesnosti. Med slovesno sveto mašo je pel MePZ Anton Vouk z Breznice, župnik Jože Klun pa je opisal lik Prešernove matere Marije, rojene Svetina.

Slišali smo, da je preživela del zgodnje mladosti na Koroškem, kamor se je ponovno vrnila leta 1834, da bi gospodinjala svojemu sinu Juriju, duhovniku v Št. Rupertu. Bila je verna žena, podarila je življenje osmim otrokom. Bila je tudi načitana, saj je znala brati in pisati, in naučila je tudi svoje otroke. Govorila je tudi nemško. Vse svoje otroke je imela rada, vendar je sin France imel posebno mesto v njenem srcu, mogoče zato, ker je zgodaj odšel z doma. Njene misli so ga vedno spremljale, še posebej, ko je čutila, da se bliža zadnja ura. V pismu Francetu preroško izreka misel, da bo mogoče on prvi, ki bo prišel za njo. Prešernova mati je zatisnila oči leta 1842, stara 68 let.

Ob koncu slovesnosti je brezniški župan Franci Pfajfar uradno odkril spominsko ploščo. Zbor je zapel dve pesmi in duhovniki so blagoslovili spominsko ploščo. Ker je močno snežilo, so se vsi kmalu podali na toplo. Verniki pa so se nato lahko okrepčali z dobrotami, ki so jih pripravile gospodinje iz Št. Ruperta.

Slovesnost je ponovni dokaz, da kulturne vezi povezujejo med seboj, v tem primeru ljudi na obeh straneh Karavank.

Mija Brak

Nova priročnika za
vse ljubitelje glasbe

Izšla sta zelo zanimiva priročnika o zgodovini glasbe med Slovenci.

Kolikokrat sliši človek kako zanimivo glasbeno stvaritev po radijskih valovih, kolikokrat prebereš skladateljevo ime ob zborovskih vajah, kolikokrat sedi v radijskem studiu in izbiraš glasbo ter iščeš informacije o skladateljih ali skupinah - v takem položaju so priročniki v veliko pomoč, posebej tedaj, ko so narejeni skrbno, pregledno, očem prikupno. Za glasbeno področje sta izšli dve knjigi, na kateri velja posebej opozoriti, saj sta po svojem obsegu in po svoji vsebini pomemben prispevek k zgodovini glasbe med Slovenci; to sta knjigi *Sodobni slovenski skladatelji / Contemporary Slovene Composers* (Prešernova družba 1997) avtorja Franca Križnarja in fotografa Tihomira Pinterja in *Vsi najboljši muzikanti*. Prvi del - razvoj narodnozabavne glasbe od začetkov do leta 1973 (ICO d. o. o. Mengeš 1998) avtorja Ivana Sivca.

Skladatelji. Franc Križnar podaja v - slovenskem in angleškem - uvodu knjige *Sodobni slovenski skladatelji* pregled slovenske glasbe od njenih začetkov do danes, od ohranjanja poganskih ostalin in uveljavljanja kirelejskov, prvih ljudskih posvetnih in cerkvenih pesmi prek renesanse in reformacije, protireformacije, baroka, romantike do modernih glasbenih smeri 20. stoletja, ki se jim poseveča v osrednjem delu knjige, to je druga moderna generacija, dopolnjena s postromantičnimi težnjami, tretja, četrta, peta, šesta skladateljska generacija, ki so si sledile v tem stoletju. Ob tem upošteva tako zabavno kot narodnozabavno glasbo in njene ustvarjalce. Mednje sodi tudi onkraj Karavank delujoči Slovenec Hanzl Artač - edini koroški zamejec v knjigi.

Katalog ustvarjalcev. Obširnemu in informativnemu uvodu sledi katalog glasbenih ustvarjalcev. Vsak je predstavljen s kratko označbo glasbenega poklica (skladatelj, dirigent, trobentar, pedagog, zborovodja itd.), z rojstnim - in smrtnim - dnevom, s krajem bivanja, z glasbeno izobraževalno potjo - tudi v angleščini.

Osrednji in za bralca zelo zanimivi del predstavitev je ali intervju s predstavljenim glasbenikom ali besedilo o njem. Besedilni del

spremlja slikovni del, umetniški portret z datumom in krajem nastanka. Tretji del knjige se imenuje Galerija portretov / Gallery of portraits in obsega portretno sliko, zapis o življenju in delu predstavljenih glasbenikov. Knjiga je izšla ob Evropskem mesecu kulture leta 1997 v Ljubljani.

Muzikanti. Ivan Sivec je v uvodu svoje knjige *Vsi najboljši muzikanti* zapisal naslednje kritične misli: „Glasbeni strokovnjaki so narodnozabavno glasbo gledali predvsem postrani, češ da je preozka, neakakovostna, nenaravna, neslovenska. Ansambli pa so rastle kot gobe po dežju.“ In o uspešni poti, ki so jo ti ansambli ubrali po Slovenskem in po vsej Evropi, pravi: „Avsenikom in mnogim drugim ansambлом so se klanjali - in se še klanjajo - najbolj hladni severnjaki. Na njihove koncerte je prihajalo dvakrat več poslušalcev kot na Rolling Stone, ko so bili v zenitu. Avseniki so dobili najvišje evropsko glasbeno priznanje. Polka Na Golici je največkrat predvajana skladba po 2. svetovni vojni na vseh evropskih radijskih postajah. Posneta je v več sto različicah. Mi pa doma narodnozabavne glasbe še vedno ne sprejemamo brez dvoma.“

Prispevek k temu, da se zadnja izpoved spremeni na boljše, je gotovo knjiga, ki jo je napisal Ivan Sivec, saj smo lahko „veseli, ker nekemu pojavu oz. sestavini sodobne kulture in načina življenja sledimo od njegovega nastanka [...]“. Po letu 1996 je pisateljjevanje in pisanje besedil za narodnozabavne ansamble Ivana Sivca preraslo tudi v poglobljen študij tega zanimivega pojava v sodobni slovenski družbi. [S tem] pravzaprav tudi naša veda popravlja napako oz. enega od spregledanih pojavov sodobne kulture in načina življenja.“ (prof. dr. Janez Bogataj v spremni besedi)

Ivan Sivec je v 588 strani obsegajoči knjigi - s posebnim zvezkom naslovov ansamblov, glasbilarjev, produkcij... - zajel obsežno predstavitev z naslovi Kako se je začelo, Avseniki so zgradili nov svet, Oddaje, festivali, prireditve. Sestavil je obširni seznam skladateljev novih napevov - s portretom, življenjskimi podatki in citati. Med nji-



Knjigi „Vsi najboljši muzikanti“ in „Sodobni slovenski skladatelji.“

mi je Hanzl Artač kot „eden najbolj plodovitih in znanih ustvarjalcev zborovskih in tudi zabavnih skladb na avstrijskem Koroškem“. Zelo podrobno so predstavljeni pisci besedil in njihove pesniške delavnice (s primeri besedil).

Anekdote in humor. V knjigi so tudi notni zapisi petdeset uspešnic. Posebno poglavje se posveča zvezi glasbe in humorja, ki je sol življenja - osebam vidnih humoristov in povezovalcev, ki so bili v najtesnejših stikih z domačo glasbo v obdobju od leta 1953 do 1973. Seveda pa sledi temu poglavju tristo anekdot. V zadnjih dveh poglavjih spoznavamo izdelovalce glasbil in tehtne misli o narodnozabavni glasbi.

Polka na Golici. Zanimivo branje, ogromno informacij je zajeto v tem obširnem delu Ivana Sivca. Na primer tudi tole o nastanku skladbe Na Golici po pripovedovanju Slavka Avsenika: „V glavo mi je planila ob dveh, treh ponoči za strojem v Tonosi. Stroj je sam tekel od pete do vrha nogavice navzgor, dvajset minut je potreboval za izdelavo nogavice, jaz pa sem imel medtem dovolj časa za razmišljanje. In tako je med izdelavo nogavice nastala tudi polka Na Golici. Not niser nisem znal pisati, zato sem naredil le pike na papir. Naslednjega dne mi jo je Vilko zapisal v notno črtovje. Drugi del, kjer se zdi, kot bi pritrkavali zvonovi, so v nekem smislu dodelali na snemanju na radiu Celovec [...]“. Tedaj še Gorenjski kvartet je povabil gospod Hartman na snemanje na Radio Celovec - in odločilni preobrat, ko je bil ob dopustu poslušal posnetke Fred Raucha, urednik bavarskega radia. Avsenik o tem: „Polka Na Golici je vzel s seboj in jo začel predvajati. Ker Bavarci niso vedeli, kje je Golica, je skladbo prekrstil v Trompetenecho, v Odmev trobente.“

Takoj, ko jo je začel vrteti, je dobil velikansko število pisem in razglednic. V kratkem času kar 6 - 7 tisoč. V vreči nam jih je poslal sem dol.“ Več o tem - npr. tudi, kako so dobili Avseniki svoje nemško ime in o razvoju narodnozabavne glasbe in njenih ustvarjalcih lahko preberete v knjigi „Vsi najboljši muzikanti“ Ivana Sivca.

Miha Vrbinč

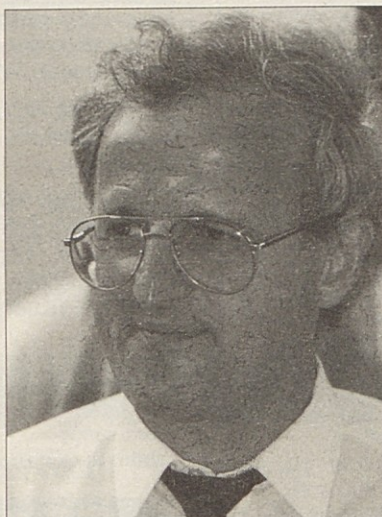
Občni zbor Posojilnice - Bank Zila

Banka s pomlajenim vodstvom

Franc Wutti, Rudi Pichler in Karl Samonig bili na občnem zboru deležni priznanja za dolgoletno sodelovanje v odborih zilske zadružne banke.

Redni občni zbor Posojilnice-Bank Zila (29. oktobra v gostilni Linde v Pečah/Pöckau; pevsko ga je pozdravila ledinska skupina AK-CENT pod vodstvom Anice Lesjak-Rehsmann) je bil v znamenju razveseljivih prirastkov in optimističnega gledanja v prihodnost. Predsednik upravnega odbora Martin Wiegele je v svojem poročilu o poslovanju v letu 1998 z zadovoljstvom ugotovil, da je Posojilnica-Bank Zila na pravi poti in pripravljena na prestop v novo tiščletje. „Hitre družbenopolitične in gospodarske spremembe na domačem in mednarodnem tržišču pogojujejo fleksibilno prilagajanje s strani posloводства in funkcionarjev, kajti slej ko prej je potrebno, da se uveljavljamo kot slovenskoroška in dvojezična ustanova,“ tako predsednik Posojilnice-Bank Zila.

Zahvala. Martin Wiegele se je vsem odbornikom zahvalil za dobro sodelovanje v preteklih štirih letih. Posebno priznanje je za dolgoletno sodelovanje v odborih Posojilnice-Bank Zila izrekel Francu Wuttiju iz Ločila, Rudiju Pichlerju



Martin Wiegele je bil potrjen kot predsednik upravnega odbora Posojilnice-Bank.

iz Grpič in Karlu Samonigu iz Marije na Zilji.

Poslovodji Hanzi Warum in Judith Scheriau sta v svojih poročilih prikazali razvoj poslovanja v letu 1998. Iz njunega poročila sledi, da se je bilančna vsota zvišala za ATS 18,5 milijonov na 292 milijonov. Vloge so narasle za ATS 13,3 milijonov na 267 milijonov. Za

tekoče leto 1999 sta poslovodji ugotovili enakomerno rast vlog in kreditov. Nadalje sta poročali, da bo bilančna vsota predvidoma prvič prekoračila 300-milijonsko mejo. Redno in uspešno poslovanje je v svojem revizijskem poročilu potrdil tudi višji revizor Franc Krištof.

Poleg poslovnih poročil so bile na dnevnem redu volitve novega odbora. Vodstvo banke se je odločilo, da vključi v odbore tudi mlade člane. Izid volitev je bil naslednji:

Upravni odbor: Martin Wiegele (predsednik), Hanzi Mikl (podpredsednik), Slavko Gallob, Ignac Wiegele, Judith Scheriau, Hanzi Warum, Marian Kargl, Regina Wutti, Hubert Pichler (odborniki). **Nadzorni odbor:** Marjan Gallob (predsednik), Valentin Kargl (podpredsednik), Franc Wiegele, Urban Popotnig, Jožef Schnabl, Jožef Mikl, Terezija Gallob (odborniki).

V imenu Zveze-Bank v Celovcu je občni zbor pozdravil njen podpredsednik Anton Koren in čestital Posojilnici-Bank Zila k uspešnemu poslovanju.

H. W.

PISMO BRALCEV

Protestna izjava

Podpisani protestiramo, da po odstranitvi zadnjega zastopnika bivše hranilnice Marija na Zilji, Karla Samoniga, v odboru Posojilnice-Bank Zila odslej nobena oseba ni več zastopana iz fare Marija na Zilji in Šmiklavž ob Dravi.

Lambert Grafenauer, Paul Jobst, OSR Maria Jobst, Stanko Trink sen., Zorka Trink, Maria Smole, Agnes Kržišnik, Andrej Taupe, dr. Maria Samonig, Gregor Scharwitzl, Ančka Marcell, Michaela Hofer, mag. Annemarie Samonig, dr. Franc Samonig, Christa Novak, mag. Karl Samonig, Josefina Petschnig, Ewald Petschnig, Agnes Lackner, Johann Hasslacher, Josef Muschet, Frieda Kržišnik, Josef Koren, Ana Samonig, Sonja Scharwitzl, Franc Kržišnik, Johann Samonig, Wolfgang Scharwitzl, Stanko Trink, Maria Knafl, Ana Petautschnig, Regina Ambros (vsi z območja Marija na Zilji)

SEMINAR PRIČ ČASA II. DEL

Le redki posamezniki med Judi so bili tako premožni, poleg tega tudi še povezavo z inozemstvom iz časa, ko še ni vladal nacizem, da jim je uspelo ustanoviti novo eksistenco v čezmorskih deželah. Veliko teh emigrantov pa je preživelo vojno v tesnobi in so bili tako razočarani, da jim vrnitev niti po vojni ni uspela - klical pa jih tudi ni nihče, da bi se vrnili.

Po enakem kopitu kakor z Judi so nacistične oblasti ravnale leta 1942 s koroškimi družinami. V eni uri so jih pregnali z njihovih domov v zbiralno taborišče v Žrelcu. V posebnem protokolu so morali navesti vse, kar so zapustili doma. Podpisati so morali razglas, da so razlašeni in da zapade vse njihovo premoženje 3. rajhu. Da je to za nacistične urade postalo „legalno“, je bilo vse zapisano v zemljiško knjigo. Poseben urad je posestvo natančno ocenjeval, v kakšnem stanju je pohištvo, kako

daleč od hiše so njive in gozd, kakšno je orodje, koliko je doma ostalo zaloge in kako stara in težka je živina. Spet je bilo posestvo prepisano v zemljiški knjigi na „Deutsche Umsiedlungs-Treuhand Ges.“; ta je dodelila posestvo novemu lastniku, ki je bil izbran

Številke nacističnih grozodejstev

od dežele. Od nje je dobil tudi brezobresten državni kredit.

Ravno tako pa so leto prej iste nemške edinice pregnale slovenske družine s Spodnje Štajerske in Gorenjske. Okoli 36.000 ljudi so poslali v taborišča v Nemčiji. 40.000 pa v Srbijo in na Hrvaško. Njihova posestva so zasedli volksdeučerji. Tudi Italijani so internirali več kot 10.000 ljudi iz okolice Ljubljane, Notranjske in Bele Krajine v Gonars in na otok Rab. Prav tako so nacistične oblasti še leta 1941 pregnale skoraj

Piše:
Franc Rehsmann



tedanje Ostmark. V naših deželah je bilo leta 1944 zaposlenih 560.000 tujih delavcev (vojni ujetniki niso všteti). 178.000 jih je bilo iz Rusije, 34.000 iz nekdanje Jugoslavije. Na Koroškem je bilo zaposlenih 38.000 tujih delavcev.

V Nemčiji se pogajajo, da bi ti dobili tudi odškodnino in sicer iz dveh fondov: enega naj bi napolnili podjetja, v katerih so prisilni delavci morali delati, drugega pa država. O višini se še pogajajo. Pri nas v Avstriji pa še niso tako daleč. Le CA je pripravljena, da bi nekaj prispevala.

Zastopniki Nacionalnega fonda mag. Lassnig so se priče časa posebno zahvalile za vzorno delovanje in prijaznost, ki so je deležne ostarele žrtve nacizma. Prav tako so se ji zahvalile, da so bile upoštewane tudi tiste žrtve, ki so dosedaj padle skozi zakonsko mrežo. Saj je najstarejša žrtev stara že 106 let, preživele žrtve nacizma pa so danes razkrojene po več kot 30 deželah po vsem svetu.

RAZSTAVE

TINJE

Razstava del Helmuta Blažej
Kraj: v Tinjskem domu - razstava bo odprta od 4. decembra naprej.

PLIBERK

Doma in po svetu - dr. Maks Domej
Kraj: v gostilni Dom v Pliberku



V gostilni DOM v Pliberku je do konca novembra na ogled še razstava slik dr. Maks Domeja pod naslovom „Doma in po svetu“. Razstava je na ogled med obratovalnim časom Doma.

Na sliki je portret šmihelskega dekana v pokoju msgr. Krista Srienca.

PLIBERK

Galerija Wernerja Berga: „Neznana tujina“
Galerija je odprta od srede do nedelje, od 10. do 12. ure in od 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.

LIBUČE

Nocej Rojnik - skulpture in objekti;
Franz Brandl (risbe in slike)

Kraj: v Galeriji Falke.

Razstavo bodo odprli v nedeljo, 28. novembra ob 17. uri. Razstava bo odprta ob sredah, četrkih in petkih od 10. do 12. ure in od 15. do 18. ure in

ob sobotah od 10. do 18. ure.

ROŽEK - GALERIJA ŠIKORONJA

Wolfgang Walkensteiner

Kraj: v galeriji Šikoronja. Razstava je na ogled od srede do nedelje od 15. do 19. ure ali po tel. dogovoru.

RAVNE

Marko Pogačnik - retrospektivni pogled na dela 1962 - 1994

Kraj: Koroški muzej. Razstava je odprta do 10. decembra, Likovni salon, Na gradu 2.



DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od 26. novembra, od 8.30, do 27. novembra, do 13. ure
Simpozij: „Anton Martin Slomšek in Koroška“

v soboto, 27. novembra, od 9. do 17. ure

Ikebana pozimi

Vodi: Herta Deutsch

v torek, 30. novembra, od 15. do 19. ure

Srečanje udeležencev celostne pedagogike s Koroške

Vodi: sr. Romana Kapeller

v sredo, 1. dec., ob 19.30
Iz serije „Koroški Slovenci 1900-2000 Bilanca 20. stoletja“

Koroški Slovenci od 1930 - 1941

Predava: dr. Avguštin Malle

v četrtek, 2. dec., od 18. ure, do nedelje, 5. dec., do 13. ure

Duhovne vaje za živi rožni venec: „Verovati- usmerjati svoje življenje“

Vodi: dekan Peter Sticker

v četrtek, 2. dec., ob 19. uri

Molitveni shod za duhovne poklice

Oblikuje: župnija Lipa, somaševanje vodi žpk. Alojz Zajc

od petka, 3. dec., od 18. ure, do nedelje, 5. dec., do 16.30

Seminar s telesnimi vajami: „Uravnovešen, dinamičen, aktiven“

Vodi: prof. dr. Valentin Wulz

od petka, 3. dec., od 18. ure, do nedelje, 5. dec., do 13. ure

Duhovne vaje za može: Kaj osrečuje moje življenje?

Vodi: dr. Stanko Gerjol

v soboto, 4. decembra, od 9. do 18. ure

Odprtje razstave slik umetnika Helmuta Blažaja

PISMA BRALCEV

Kompliment TV Sloveniji ob praznovanju 300. oddaje po domače!?

Ko sem to prebrala v zadnji številki NT, sem se odločila, da povem svoje doživljanje kot obiskovalka tega praznovanja v Velenju. Vedno rada poslušam in gledam oddajo „Po domače“. Zato sem se tudi odzvala povabilu Našega tednika, da bi enkrat to doživela v živo. V lepo pripravljene Beli dvorani z velikim odrom smo v veselem razpoloženju pričakovali začetek oddaje.

A hitro me je veselje minilo, ker do mojih ušes ni prišla tista lepa glasba in pesem, ki sem jo vajena iz televizorja. Samo glasno hreščanje glasbe in nerazumljivo petje je bilo slišati. Tudi moderatorjev sem komaj kaj razumela. Hotela sem vprašati g. Galiča, ali on kaj razume, toda on me je odslovil samo z zamahom roke in izginil za zaveso.

Kot laik si ne morem predstavljati, da bi se to z današnjo tehniko ne moglo kvalitetnejše pripraviti tudi za goste v dvorani. PA NE ZAMERITE! - Vnaprej bom raje kar doma pred televizijo poslušala to oddajo.

Hema Hudl,
Globasnica - Mala vas

K pismu Ane Zablatnik

Slovenska športna zveza kot strešna organizacija slovenskih in dvojezičnih športnih društev ter klubov že po svoji zasnovi obravnava vse enako. To velja tudi za Supertrim-sedmerboj, tako da ceni športne dosežke vse v enaki meri in se veseli z vsakim zmagovalcem, ne glede na to, od kod prihaja.

K omenjenemu dogodku le toliko: sicer drži, da smo - prav zato, ker je s slovenskim sporedom ORF domeničeno, da obširno poroča o vseh prireditvah - morali spremeniti finalni modus, vendar za avtorico pisma bralcev velja, da z rezultatom, ki ga je dosegla v že izvedenem polfinalu in tudi v ponovnem finalu, ne bi bila osvojila prvega mesta - le to pa bi bilo spremenilo tudi dnevno in skupno urstitev njene ekipe.

Vrhu tega: spremembi modusa finala ni nasprotoval noben vodja ekip. Načelno pa lahko z veseljem ugotavljamo, da ljudje na podežlju Supertrim-sedmerboj radi sprejemajo. To pa je bil in ostaja glavni cilj prireditve ob 50-letnici Slovenske športne zveze.

Ivan Lukan, Slovenska športna zveza, Andrej Mohar, ORF- slovenski spored

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa poslovodni predsednik mag. Rudi Vouk, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in

priporočil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil in odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020

Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 5000,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

NAMIZNI TENIS

Bilčovščani jesenski prvaki 2. razreda

Močnejša ekipa NTK Bilčovs B si je dokončno zagotovila naslov jesenskega prvaka v 2. razredu-sredina. V gosteh je doslej neporažena trojka Peter Pavček, Rupert Gasser, Sigi Quantschnig v neposrednem dvoboju za 1. mesto premagala Vrbo kar s 7:3. Bilčovščani sedaj vodijo v skupnem seštevku s štirimi točkami naskoka pred Vrbo in celo petimi točkami pred tretjeuvrščeno Kotmaro vasjo.

Pa še en rekord velja poudariti: mladi Kranjčan Peter Pavček je v letošnjem prvenstvu še brez poraza, kar pomeni, da tudi jasno vodi na lestvici posameznikov. In to kar z impozantnim razmerjem iger 21:0.

Druga ekipa iz Bilčovsa, NTK Bilčovs A, pa je po presenetljivem remiju z Vrbo v predzadnjem prvenstvenem krogu podlegla ekipi ASC Celovec s 4:6. Na tabeli trenutno zaseda 6. mesto.

KOŠARKA

Zopet dve zmagi košarkarjev KOŠ-a

Mladi košarkarji KOŠ-a nadaljujejo z uspešnimi prvenstvenimi nastopi. Tokrat je ekipa šolarjev premagala Sport Union Celovec s 46:26, mladinci pa Beljak kar s 70:49. Na turnirju najmlajših v Trgu, na katerem je sodelovalo šest ekip, je moštvo KOŠ-a zabeležilo tretje mesto.

KOŠ (šolarji) - Sport Union Celovec 46:26 (18:8); točke so dosegli: M. Brumnik 22, D. Wutti 10, S. Rutar 6, St. Hudl 6, C. Rozman 2.

Beljak - KOŠ (mladinci) 49:70 (20:30); točke so dosegli: Trifunovič 19, B. Vavti 14, Perko 13, D. Rozman 11, Gomez 5, Schie-man 4, Štukej 2, J. Brumnik 2.

BILČOVŠ/SEDMERBOJ

Na listi zmagovalcev tudi ekipa iz Sel

Štiričlanska ekipa izpod Košute je konec minulega tedna osvojila prvo mesto na 6. tekmovalju Super-trim-sedmerboja v Bilčovsu. S tem so Selani poleg Železne Kaple in Bilčovsa postali tretja ekipa, ki ji je uspelo se vpisati v listo zmagovalcev Sedmerboja južnokoroških vasi '99.

Obširnejše poročilo boste lahko prebrali v prihodnji številki NAŠEGA TEDNIKA.



Začrtali so nove smernice za prihodnost SAK (z leve – stoje): Milan Blažej, mag. Stanko Gregorič, Bernard Olip, dr. Roland Grilc, Lovrenc Kreutz, Lojze Lach, Karl Kulmesch, Hubert Zidej, Silvo Kumer; (z leve – sede): Hildi Wieser, Mirko Isopp, Irene Malej, predsednik Jurij Perč, Iva Müller, Jože Partl.

KLAVZURA SAK V PORTOROŽU**SAK: S prezidijem vplivnih osebnosti do novih viškov**

Vodstvo SAK je konec minulega tedna na klavzuri postavilo nove smernice za prihodnost, mdr. pri iskanju sponzorjev.

Dvodnevne klavzure SAK v Portorožu so se razen zadržanega dr. Ramšaka udeležili vsi odborniki kluba (na lastne stroške). Bistvene teme, o katerih je odbor razpravljal, pa so bile: članska ekipa, naraščaj oz. SAK II, obnova organizacijskih struktur kluba, finance in cilji.

Članska ekipa. Ker je bil nastop članske ekipe v jesenskem delu prvenstva nezadovoljiv in bolj ali manj tudi razočarljiv, je odbor mdr. razpravljal o morebitnih personalnih konsekvencah. Kar zadeva menjavo trenerja, ni bilo soglasnega sklepa, tako da predsednik Perč izhaja iz tega, „da bo naprej vodil ekipo Dinko Vrabac – nenazadnje že iz finančnega vidika“. Tudi pri igralcih naj ne bi prišlo do bistvenih sprememb. „Z današnjega vidika bo moštvo predvidoma ostalo isto,“ tako Perč.

SAK II. „Ker okvirni pogoji za delovanje niso dani, predvsem manjkajo vsakršna finančna osnova in tudi obljubljeni starejši

igralci,“ je Silvo Kumer oddal mesto trenerja SAK II. S tem v zvezi je odbor nato zaupal predsedniku Perču nalogo, da poišče trenerja, ki bi znal nagovoriti tudi nove mlade igralce. V primeru, da ga predsednik Perč ne bi našel, pa je SAK primoran, da odjavi ekipo iz prvenstva.

Nadgradnja odbora. Ker je sestav kluba SAK zelo širok (članska ekipa, SAK II, trije centri naraščaja), so odborniki na klavzuri razpravljali tudi o posodobitvi organizacijskih struktur. Prišli so do zaključka, da mimo nadgradnje odbora ne bodo prišli. Nastal naj bi odbor (prezidij), ki bi na splošno vodil klub in kateremu bi bil celoten sestav kluba podrejen. V prezidiju pa naj bi bile zastopane vplivne in take osebe (tudi iz Slovenije), ki bi klubu lahko posredovale oz. odpirale vrata pri različnih sponzorjih.

Finance. Tudi v tej zadevi hoče klub zaorati novo pot oz. si je postavil nove cilje. Kratkoročno hoče namreč pridobiti dodatnega

sponzorja iz Slovenije, dolgoročno pa razširiti krog sponzorjev na celoten alpsko-jadranski prostor.

Cilji. Vsi odborniki so na klavzuri potrdili, da prostovoljen umik nazaj v koroško ligo vsekakor ne pride v poštev – celo nasprotno. Klub si je namreč postavil zopet višje – dolgoročne – cilje, ki pa so seveda odvisni od pozitivnega razvoja pri iskanju sponzorjev. V primeru, da bi se poleg domačih sponzorjev dejansko dalo pridobiti tudi močne sponzorje zunaj naše geografske meje, bi se SAK zopet spogledoval s prisotnostjo v celotni državi – torej z drugo najvišjo državno ligo: prvo zvezno ligo.

30-letnica kluba. Prihodnje leto bo SAK slovesu primerno praznoval 30-letnico obstoja. Za ta klubski jubilej načrtuje vodstvo kluba atraktivno in predvsem širše odmevno slavlje, med drugim tudi z eno ali dvema prominetnima nogometnima ekipama. Natančen termin slavlja pa še ni določen.

Franc Sadjak

SELEKTOR SREČKO KATANEC

„Ustvarili smo razlog za veselje v novi dimenziji”

Ekskluzivni intervju NAŠEGA TEDNIKA s selektorjem slovenske reprezentance, ki ji je uspel fenomenalen podvig v evropskem nogometu.

Slovenska reprezentanca je senzacionalno izločila Ukrajino in se uvrstila na „Euro 2000”. Ali ste tak izjemni uspeh kdajkoli – vsaj na tiho – pričakovali?

SREČKO KATANEC: Da smo takega uspeha dejansko sposobni, nisem verjel in ga zaradi tega tudi nisem pričakoval. Od začetka pa sem verjel v delo in igralce ter v dejstvo, da se v nogometu v nobenem trenutku ne smeš podrediti.

V čem se je reprezentanca v času kvalifikacije še posebej izkazala?

SREČKO KATANEC: Vse kvalifikacijske tekme smo odigrali na podobno dober način. Nasprotnikom smo dovolili izjemno malo možnosti, v ofenzivi pa smo znali potrpežljivo čakati na šanse. Poleg tega vlada v moštvu oz. med igralci pravo prijateljstvo, kar je nenazadnje bilo prav tako odločilnega pomena za naš fenomenalni uspeh.

Kako visok oz. kako odločilen je bil vaš prispevek za uspeh?

SREČKO KATANEC: O lastnem prispevku nisem želel govoriti niti z igralci ne. S tem se naj ukvarja jo drugi. Zame je pomembno le dejstvo, da smo vsi skupaj naredili pošten in velik posel za Slovenijo.

Kaj je ta uspeh sprožil pri slovenskem narodu?

SREČKO KATANEC: Narodu smo ustvarili razlog za veselje,



Srečko Katanec (rojen 17. 7. 1963 v Ljubljani) je svojo nogometno pot začel v mladinski šoli NK Ljubljana, jo nadaljeval pri ljubljanski Olimpiji in zagrebškem Dinamu ter beograjskem Partizanu. Po odhodu v tujino je najprej nastopal za VfB Stuttgart, nato prav tako uspešno še za Sampdoria iz Genove. Za jugoslovansko reprezentanco je odigral 31 tekem, ob koncu svoje nogometne poti pa je odigral tudi 5 tekem za slovensko.

1. julija 1998 pa je prevzel nalogo selektorja A reprezentance Slovenije (nasledil je Prašnikarja).

ponos in zadovoljstvo v popolnoma novi dimenziji. Z nami se namreč ne veselijo le zainteresirani navijači, ampak tudi tisti, ki z nogometom nimajo nič opraviti. Vsekakor noben dosežek prej ni sprožil takšnega veselja kot naš. Če se pa motim, se seveda opravičujem drugim.

Bistven sestavni del reprezentance so igralci, ki so zaposleni pri avstrijskih klubih (Čeh, Milinovič, Milanič, Knavs, Udovič). Kakšna je njihova vloga v moštvu?

SREČKO KATANEC: Večina teh igralcev so nosilci reprezentance, ki so jim pridržane tudi ključne naloge. Takoimenovane zvezde pa niso – prav tako drugi ne.

Kako se glasi vaš cilj za evropsko prvenstvo, ki bo od 10. junija do 3. julija 2000 v Belgiji in na Nizozemskem?

SREČKO KATANEC: Naš cilj je, da se bomo z dobrim pristopom predstavili podobno močno kot na kvalifikacijah. Če bodo nasprotniki boljši, pa jim bomo čestitali in stisnili v roke.

Ali vam je nogometni klub koroških Slovencev SAK še v spominu?

SREČKO KATANEC: Da.

Poznate kakšnega igralca?

SREČKO KATANEC: Na hitro se ne spomnim nobenega. Vem pa, da so tam pogosto igrali tudi nogometaši iz Ljubljane.

Drži, da ste se pred nekaj leti potegovali za trenersko mesto SAK?

SREČKO KATANEC: Drži. Toda vzroka, zakaj ni prišlo do pogodbe, se ne spomnim več. Vsekakor pa mi je še v spominu dejstvo, da je bilo takrat nekako vključeno tudi ministrstvo.

Se bomo kdaj videli na tekmi SAK v Celovcu?

SREČKO KATANEC: Če bo kakšna priložnost, gotovo.

Hvala za pogovor in mnogo sreče in uspeha na evropskem prvenstvu!

SREČKO KATANEC: Tudi vam in vašemu nogometnemu klubu SAK želim mnogo uspeha!

Franc Sadjak



Foto: NT/Fera

Edinole v bloku so se Dobljani predstavili v formi.

DOB - ENNS 0:3

Televizijski kompleks Dobljanov

Dobljan pristnost televizijske kamere očitno okameni. To je bilo opaziti že v preteklosti, še posebej pa minulo soboto na tekmi proti Ennsu (v športni dvorani pliberškega kulturnega doma), ko je ekipa ORF snemala za oddajo „Sport-Bild”. Od začetka sta pri domačinih bili opazna krčevitost in nervoza, nekateri igralci so celo popolnoma odpovedali. Predvsem kapetana Micheua je tokrat doletela usoda ti. „črna dne”, saj mu sploh nič ni uspelo. „Slabšega lastnega nastopa v zadnjih desetih letih se ne spominjam,” je po tekmi dejal razočarani Micheu. Toda ne le Micheu je popolnoma odpovedal, tudi večina ostalih igralcev (predvsem Miha Koselj).

V prihodnjem krogu Dobljani gosti v Pliberku Hartberg, ki ga Micheu & co morajo premagati. Če ne, jim grozi pad pod črto in sledeči boji proti izpadu.

F. S.

ZVEZNA LIGA - moški

1. Tirol	10	9	1	28-5	18
2. PL Salzburg	10	9	1	28-6	18
3. Bayernwerk	10	9	1	27-9	18
4. Enns	10	6	4	22-14	12
5. Hypo VBK	10	4	6	16-20	8
6. Feldkirch	10	4	6	15-21	8
7. Aich/Dob	10	3	7	12-22	6
8. Sokol	10	3	7	10-22	6
9. Hartberg	10	2	8	6-27	4
10. Fürstenfeld	10	1	9	9-27	2

■ Zadruga Aich/Dob - Enns 0:3
Naslednja tekma: Dob - Hartberg (v soboto ob 19. uri)



Varovanci selektorja Srečka Katanca po odločilni kvalifikacijski tekmi v Kijevu niso mogli skriti solza sreče. Tudi Miran Pavlin (levo) in Zlatko Zahovič ne.

Foto: Zaplatil

Selani kuhajo

Šentpeter. Posebno za sel-ske može bo na Višji šoli kuharski tečaj za hiter, vsakdanji jedilnik. Na treh večerih (pon, 29. nov., 6. dec., in 13. dec.) bo Selane učila kuhanja strokovna učiteljica Nataša Parl. Informacije in prijave pri Romanu Robleku (7147) ali Mici Mak (7225).

OSEBE & DOGODKI

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

V družini britanskega ministrskega predsednika se veselijo na rojstvo četrtega otroka. Z družino vred se veselijo tega prijetnega prese-nečenja cela država. Srečen bo slovenski narod, ko bojo tudi v družini slovenskega vladnega predsednika čakali na tak razveseljiv dogodek, z družino vred pa cela država.

„Neumni so pa že, ti novičarji in poročarji, ko se zbar-kljevajo, kje da se je spočel otrok, ki ga tako prijetno pre-senečena čaka družina britanskega ministrskega pred-sednika!“ se je razhujala moja ljuba prijateljica Jezičniko-va Liza. „Kje le neki, v materi-nem telesu seveda!“

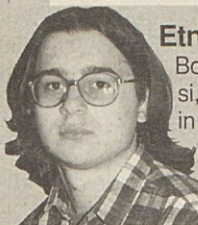
DRUŠTVENIKI SO BILI NA IZLETU



Foto: Katz

Ormož so si letos žvabeški društveniki izbrali za cilj letnega izleta. Na Vinski gori nad Jeruzalemom so pokušali najboljša štajerska vina, trikrat krstili vino in pri tem seveda tudi veselo zapeli. Na izletu so bili Pevsko instrumentalna skupina, Oktet Suha in gledališka skupina KPD Drava.

Aktualno ▲



Etnolog, SAK & internet.

Boris Gallob, doma v Diči va-si, v Gradcu študira etnologijo in ima za etnologa nenave-den konjiček. V svojem pro-tem času ureja na inter-netu privatno stran o SAK. Gallob na teh straneh daje splošne informacije o klubu, kdor hoče, pa lahko pred vsako tekmo predlaga postavbo SAK. Tisti, ki je ob koncu sezone postavbe najboljše uganil, dobi od Galloba posebno nagrado. Naslov: www-stud.kf.unigraz.ac.at/~gallob.sak.htm

Insingizi & Zwitter. Martin Zwitter je v zadnjih letih vzljubil črnsko glasbo in po vrsti vabi skupine na Koroškem. Danes, v petek, 26. no-vembra, bo ob 19.30 Šentpri-možu nasto-pila a'capella skupina Insingizi iz Zimbabwa. Zwitter objavlja ritmično glasbeno poslastico.

Silvester v Železni Kapli. Pod geslom „Coppl 2000“ bodo na Glavnem trgu v Železni Kapli praznovali silvestrsko noč. Čez dan bo na trgu bazar, ob 18. uri sveta maša, nato do 21. ure otroški silvester. Ob 22. uri čaka velika tombola, po polnoči pa velik ognjemet.

n-tv bil na obisku na uredništvu

Celovec. n-tv, ki ga lahko sprejemate po satelitu, je bil pred kratkim na Koroškem in pripravljajl reportažo o trenutnem političnem položaju na Koroškem, s posebnim poudarkom na slovensko narodno skupnost. Veliko stvari sta re-

porter Martin Pendl in njegov snemalac posnela na uredništvu Našega tednika. Pendl je bil pred leti korespondent n-tv v kriznih področjih po vsem svetu, med drugim je poročal tudi o puču v Teheranu, v Iranu in o vojni na Balkanu.



Foto: Wedenig

n-tv je obiskal naše uredništvo. Z leve: urednika NT Silvo Kumer in Franc Sadjak, reporter n-tv Martin Pendl, glavni urednik NT Janko Kulmesch in snemalac n-tv.

OD
TU
&
TAM
Pripravil
Silvo Kumer

ALI POMNITE ?

Pred 25-imi leti je v Celovcu pred sedežem KHD in Abwehrkämpferbun-da eksplodirala bomba. Ker policiji ni uspelo najti storilcev, sta NSKS in ZSO v prepričanju, da storilci niso bili Slovenci, razpisala nagrado v višini 10.000 šil. za izsleditev zločinca.

Pred 20-imi leti sta Narodni svet in KKZ podelila 1. Tischlerjevo nagrado. Prejel jo je glasbenik Lajko Milosavljevič.

Pred 15-imi leti je 23. novembra umrl veliki rojak in društvenik iz Nonče vasi pri Pliberku Franc Buchwald v 75. letu starosti.

Pred 10-imi leti so selski kmetje začeli z uporom proti vojaščini v Selah.

Pred 5-imi leti je SKD Globasnica sklenila resolucijo za skupno zastopstvo koroških Slovencev.